



Prenez note que le Conseil de Ville de Lac-Delage tiendra une assemblée ordinaire, **le lundi 14 décembre 2009 à 20 heures** au Bureau municipal, pour y traiter les points suivants:

**ORDRE DU JOUR**

- 01-** Adoption de l'ordre du jour.
- 02-** Adoption de procès-verbaux.
- 03-** Gestion administrative:
  - a) Rapport sur les autorisations de dépenses ;
  - b) Comptes à payer ;
  - c) Comptes à recevoir;
  - d) Transfert à des réserves financières.
- 04-** Projet de règlement concernant la taxation 2010.

- 05-** Embauche d'une nouvelle employée à la gestion administrative.
- 06-** Urbanisme :
  - a) Dérogation mineure.
- 07-** Varia.
- 08-** Période de questions.

*Bienvenue à tous  
Guylaine Thibault*

*Ce 30 novembre 2009  
Directrice générale et secrétaire-trésorière*

**AVIS PUBLIC - VILLE DE LAC-DELAGE - ADOPTION DU BUDGET**

**Aux contribuables de la susdite municipalité.**

Avis public est, par la présente, donné par la soussignée, QUE le Conseil de Ville tiendra, une assemblée extraordinaire, le mardi 15 décembre 2009 à 20 h au Bureau municipal, afin d'adopter le budget 2010 ainsi que le programme triennal d'immobilisations.

*Donné ce 30<sup>e</sup> jour de novembre 2009  
Guylaine Thibault, Directrice générale et secrétaire-trésorière*

**Desjardins**  
Caisse populaire  
de Charlesbourg

**Siège social**  
155, 76<sup>e</sup> Rue Est  
Québec (Québec) G1H 1G4

**Centre de services d'Orsainville**  
14070, boulevard Henri-Bourassa  
Québec (Québec) G1G 5S9

**Centre de services de l'Auvergne**  
1190, boulevard Louis-XIV  
Québec (Québec) G1H 6P2

**Centre de services de Lac-Beauport**  
1020A, boulevard du Lac  
Lac-Beauport (Québec) G3B 0W8

**Centre de services de Stoneham**  
347, chemin du Hibou  
Stoneham-et-Tewkesbury  
(Québec) G3C 1R9

**Centre de services des Laurentides**  
1395, avenue de la Rivière-Jaune  
Québec (Québec) G2N 1R9

**Centre de services Le Mesnil**  
5600, boulevard des Galeries  
Québec (Québec) G2K 2H6

Téléphone : 418-626-1146  
www.desjardins.com/caisse-charlesbourg

**Heures de bureau**

Lundi	13 h 30 à 17 h 30
Mardi	13 h 30 à 18 h 30
Mercredi	13 h 30 à 17 h 30
Jeudi	13 h 30 à 17 h 30
Vendredi	Fermé

Pour rencontrer un membre du personnel municipal à un autre moment, veuillez prendre rendez-vous, 848-2417 ou communiquer par courriel :  
villelacdelage@ccapcable.com

**Municipalité**

Bureau municipal **848-2417**  
Télécopieur : **848-1948**  
Travaux publics (urgence soir et fin de semaine)  
**264-5336 ou 455-1416**  
**264-0820**  
Sûreté du Québec poste de Lac-Beauport  
(administration) **841-3911**

Bureau de poste **848-3380**  
CLSC La Source **849-2572**  
Hydro-Québec **1-800-790-2424**  
INFO-SANTÉ **811**

**Gardiens et gardiennes**

Dubé Audrey	848-5574	Pitre Rachel	848-1874
Bordeleau Rosalie	848-6205	Lapointe Simon	848-5648
Paradis Charlotte	848-1846	Proulx Maggie	848-1889 ou
Dubé Valérie	848-5574		948-6710
Paradis Frédérique	848-1846		

**Conseil de ville**

**Marc Boiteau 848-3456**  
Maire, administration et ress. humaines

**Guy Rochette 948-3432**  
Conseiller, siège no 1  
Travaux publics et maire suppléant

**Marie-France Robitaille 848-1273**  
Conseillère, siège no 2  
Sécurité publique

**Paul Bordeleau 848-6205**  
Conseiller, siège no 3  
Sports, loisirs et animation

**Nathalie Cournoyer**  
Conseiller, siège no 4  
Urbanisme

**Bruce Wallace 848-1541**  
Conseiller, siège no 5  
Communication, culture

**Brian Ross**  
Conseiller, siège no 6  
Environnement



270, rue de l'Église  
Charlesbourg (Québec)  
G2N 1E1

Tél.: 849.4466

**LE WEB AU SERVICE DE LA CULTURE  
DANS LA MRC DE LA JACQUES-  
CARTIER :  
LE SITE  
CULTUREJACQUESCARTIER.COM  
EST MAINTENANT LANCÉ !**

La MRC de La Jacques-Cartier a dévoilé, le 28 octobre dernier, un tout nouveau site Web conçu pour mettre en valeur les différents acteurs culturels du territoire et leurs réalisations. Culturejacquescartier.com, c'est l'adresse à saisir pour accéder au site dédié à la culture propre au territoire. C'est surtout un moyen de communication et de diffusion qui procurera une vitrine exceptionnelle aux artistes, aux artisans et aux organisations culturelles de La Jacques-Cartier.

C'est en présence du député de Chauveau, Gérard Deltell, de monsieur Yvon Girard du comté de Montmorency de même que d'élus municipaux, d'artistes et d'artisans du territoire que la MRC a présenté en primeur le site Web et les trois outils qui le composent, soit le répertoire culturel de la MRC de La Jacques-Cartier, le calendrier culturel régional et l'exposition virtuelle d'œuvres d'artistes du territoire. Ce lancement visait d'abord à faire connaître le site Web aux acteurs de la culture, qu'ils soient professionnels, amateurs ou de la relève, pour ensuite les inviter à s'y afficher fièrement.

Selon la MRC, les trois outils énumérés plus tôt devraient permettre à un plus grand nombre d'acteurs de la culture de se faire connaître puisqu'ils ont été élaborés de façon à mettre en valeur différentes pratiques culturelles : arts de la scène, arts visuels, communications, médias, technologies de l'information, diffusion, événements, histoire, patrimoine, lettres, métiers d'art, etc. Ceci répond au rôle de diffuseur et au rôle de rassembleur que la MRC de La Jacques-Cartier s'est donnée dans

le développement culturel régional. « Notre culture, notre histoire et notre patrimoine entrent dans la composition du ciment qui unit les municipalités du territoire. Cet outil aidera à faire durcir ce ciment et à susciter encore plus le sentiment d'appartenance » a mentionné monsieur Michel Giroux, préfet de la MRC, à l'occasion du lancement médiatique de Culturejacquescartier.com.

Réalisé dans le cadre de l'entente de développement culturel conclue entre la MRC et le ministère de la Culture, des Communications et de la Condition féminine en 2008-2009, le site Web sera en constante évolution tant et aussi longtemps que les acteurs de la culture l'alimenteront. Déjà, quelques artistes, organisations culturelles et municipalités locales ont démontré un grand intérêt envers ces outils de diffusion. À noter que les personnes qui souhaitent s'afficher dans le répertoire culturel ou inscrire une activité dans le calendrier culturel peuvent le faire gratuitement en remplissant le formulaire d'inscription qui se trouve dans ce tout nouveau site.

Dans les prochaines semaines, la MRC poursuivra sa campagne de promotion du site Web par la diffusion d'affiches et de signets dans les bibliothèques, les édifices administratifs et certains commerces des neuf municipalités de La Jacques-Cartier.

*Source : Stéphanie Laperrière, agente de développement culturel  
418 844-2160 poste 227,  
slaperriere@mrc.lajacquescartier.qc.ca*



**VILLE DE LAC-DELAGE  
RAPPORT SUR LA SITUATION FINANCIÈRE**

**EXERCICE FINANCIER 2008**

Après la fermeture de l'exercice financier 2008 et la distribution aux fonds réservés, le surplus accumulé de la municipalité était de 400 562 \$. Au bilan, les montants se distribuaient comme suit :

• réserve pour la vidange des bassins d'épuration des eaux usées	42 000\$
• réserve pour les infrastructures relatives à l'aqueduc et l'égout	103 759\$
• réserve pour l'installation de luminaires	3 929\$
• réserve pour l'évaluation	5 290\$
• réserve pour la vidange de fosses septiques	1 227\$
• Équilibre budgétaire	13 000\$
• surplus accumulé non affecté	231 357\$

En 2008, les investissements se répartissent ainsi :

• puits sentinelle	17 889\$
• souffleuse pour la patinoire	2 373\$
• plan directeur relatif au réseau pluvial	6 634\$
• rapport final pour l'étude limnologique du lac	2 000\$
• révision des règlements d'urbanisme	9 000 \$

Vous trouverez ci-dessous un tableau démontrant les résultats 2008 du fonds de l'activité financière :

<b>Revenus</b>	
Taxes	639 309\$
Transferts	25 211\$
Services rendus	18 389\$
Imposition de droits	52 653\$
Amendes et pénalités	2 877\$
Intérêts	17 217\$
Autres revenus	5 965\$
	<hr/>
	761 621\$

**Dépenses de fonctionnement**

Administration générale	112 999\$
Sécurité publique	88 280\$
Transport	111 320\$

Hygiène du milieu	156 614\$
Aménagement, urbanisme et développement	39 275\$
Loisirs et culture	38 255\$
Frais de financement	24 462\$
	<hr/>
	571 205\$
<b>Surplus de fonctionnement</b>	190 416\$

#### Financement

Remboursement de la dette à long terme	(55 100)\$
--	------------

#### Affectations

Activités d'investissement	( 2 374)\$
Surplus accumulé non affecté	6 500\$
Surplus accumulé affecté	12 060\$
	<hr/>
	(38 914)\$

<b>Surplus de fonctionnement à des fins fiscales</b>	151 502\$
--	-----------

#### EXERCICE FINANCIER 2009

Nous prévoyons terminer l'exercice financier 2009 avec un surplus budgétaire. Celui-ci est, entre autres, attribuable à des revenus supplémentaires provenant de la taxation foncière (10 000 \$), de l'imposition des droits de mutation (8 200 \$) et d'amendes relatives à des avis d'infraction (6 000\$). De plus, comme nous n'avons pas tenu de scrutin municipal, la dépense reliée à cet événement (6 000 \$) n'a pas effectuée.

Cette année, au niveau des activités d'investissement, nous avons procédé au remplacement d'une partie du réseau d'égouts de place du Parc, au démantèlement de l'ancienne usine d'eau potable, à la préparation des plans et devis ainsi qu'à la réalisation de la première phase des



groupe sutton -  
pro  
COURTIER IMMOBILIER AGRÉÉ

**STÉPHANE LOCHOT**



3075, ch. des Quatre-Bourgeois, bur. 430  
Sainte-Foy (Québec) G1W 4Y5  
bur.: (418) 657-6060  
fax: (418) 657-4770  
stephane.lochot@ccapcable.com]

Agent immobilier affilié  
cell: **(418)956-2060**

GRUPE SUTTON-PRO EST FRANCHISÉ INDÉPENDANT ET AUTONOME DE GROUPE SUTTON-QUÉBEC



### LE MARCHÉ DE L'EMPLOI ET DE L'ÉCONOMIE SE PORTENT TRÈS BIEN DANS LA JACQUES-CARTIER

De récentes données publiées par l'Institut de la statistique du Québec et par Statistiques Canada démontrent une fois de plus que l'économie de La Jacques-Cartier continue d'être très prospère et dynamique.

Tout d'abord, le marché de l'emploi de la MRC se porte à merveille. La MRC de La Jacques-Cartier se retrouve première au Québec pour le taux d'emploi avec 82,8% de la main d'œuvre disponible au travail. Cela fait de La Jacques-Cartier l'endroit au Québec où le chômage est le plus faible. On retrouve également une statistique identique pour le taux d'emploi chez les femmes avec un taux de 81,7%, le plus élevé dans la province.

Par ailleurs, le revenu moyen des travailleurs dans La Jacques-Cartier s'est accru de 5,5% dans la dernière année, encore une fois en position de tête à ce chapitre. Cette donnée n'est peut-être pas étrangère au fait que la MRC de La Jacques-Cartier arrive aussi parmi les premières des régions de moins de 50 000 habitants pour le nombre d'entreprises par habitant avec 1,54 entreprises par 100 habitants, selon des données compilées par le CLD de La Jacques-Cartier à partir du recensement de 2006 et d'une étude récente de la Fédération canadienne des entreprises indépendantes. Ces constats confirment que la région est propice à l'accueil de nouvelles entreprises.

La MRC de La Jacques-Cartier regroupe les municipalités de la couronne nord de la Capitale-Nationale, à savoir Sainte-Catherine-de-la-Jacques-Cartier, Fossambault-sur-le-lac, Lac-Saint-Joseph, Shannon, Saint-Gabriel-de-Valcartier, Lac-Delage, Stoneham-Tewkesbury, Lac-Beauport et Sainte-Brigitte-de-Laval. Sa mission est de maintenir et coordonner l'aménagement du territoire de La Jacques-Cartier ainsi que le développement de son territoire en partenariat avec les municipalités membres.

Source : Hugo Lépine, responsable du développement économique  
418 844-2160, poste 303

**CENTRE DENTAIRE  
DES LAURENTIDES**

**Dre Brigitte Dagenais**  
chirurgien.dentiste

661, rue Jacques-Bédard,  
Québec (secteur NDL)  
418.849.7185

Pour des soins dentaires de qualité... tout en douceur.

## Chronique sécurité

**À l'approche de la saison hivernale, permettez-moi de vous rappeler quelques consignes de sécurité :**

### Stationnement

À partir du 15 novembre, il est interdit de stationner dans nos rues pour toute la saison hivernale. Ceci permet un déneigement sécuritaire de nos rues. Nos employés municipaux ne doivent pas faire du « slalom » pour déneiger. Il est important de vous rappeler qu'en tout temps, un camion de pompier ou une ambulance peuvent avoir besoin de circuler dans les rues rendues étroites par l'accumulation de neige. Les policiers feront respecter la réglementation municipale.

### Bacs

Pour ne pas créer d'obstacles à la circulation, nous désirons vous rappeler que les bacs de matières résiduelles doivent être en bordure de la rue, non pas carrément dans la rue. Les bacs peuvent être déposés à partir de 19 heures la veille d'une collecte. Après celle-ci, il est nécessaire de les récupérer le plus tôt possible.

### Aménagements privés

Il est nécessaire de bien baliser votre entrée afin que les déneigeurs (employés municipaux ou entrepreneurs privés) n'endommagent pas votre entrée, pelouses, arbres ou aménagements. Une balise devrait indiquer l'emplacement de votre entrée d'eau.

### Déneigement

Il est interdit de jeter de la neige dans la rue. Faut-il aussi vous rappeler le danger des igloos ou des tunnels dans la neige pour les enfants? Par la même occasion, je souligne que les igloos ambulants (voitures enneigées) sont aussi très dangereux et interdits.

### Circulation

En hiver, la neige peut obstruer partiellement les panneaux indicateurs et le triangle de visibilité d'un coin de rue. Il faut redoubler de prudence afin d'éviter tout accident. La circulation des motoneiges et des véhicules tout terrain est interdite dans les rues.

En hiver particulièrement, il faut faire preuve de civisme et de bon voisinage. Personnellement, je remercie chaleureusement le bon voisin qui vient m'aider lorsque ma voiture est enlisée dans la neige.

Bonne saison !

*Marie-France Robitaille, conseillère*

travaux reliés au drainage pluvial. Ces dépenses totaliseront une somme d'environ 350 000 \$.

En 2009, des dépenses non récurrentes furent effectuées. Entre autres, des honoraires pour services juridiques de plus de 15 000 \$ ont dû être assumés, nous avons apporté un appui financier aux riverains pour la restauration des rives du lac et nous avons organisé les festivités du 50e anniversaire de Lac-Delage (feu d'artifice, nouveau logo et sac réutilisable pour chacune des résidences, brunch des Delageois et dépouillement d'arbre de Noël).

### EXERCICE FINANCIER 2010

Dans la préparation du budget 2010, le Conseil municipal s'appliquera à conserver un taux rationnel de taxes foncières, et ce, en considérant les obligations incontournables qui s'imposent dans la gestion de notre ville.

En 2010, dans le cadre du programme de restauration des rives du lac Delage, nous poursuivrons l'aide financière aux riverains.

Nous souhaitons réaliser la deuxième phase des travaux de drainage, soit la construction d'un bassin de rétention des eaux pluviales.

Nous prévoyons procéder à l'aménagement du site de l'ancienne usine d'eau potable (terrain riverain au lac, accessible par l'avenue du Lac). Des rangements pour les embarcations et un gazébo y seront construits.

Finalement, il est impératif de procéder à une étude des capacités de développement de notre ville. Les points saillants de cette étude seront :

- évaluation des capacités financières;
- évaluation des capacités d'accueil supplémentaire en zones urbaines;
- évaluation des capacités de nos infrastructures (aqueduc et égouts).

Le budget 2010 sera adopté le mardi 15 décembre 2009 à 20h00. Vous êtes toutes et tous invités à cette assemblée spéciale du Conseil municipal.

*Marc Boiteau  
Maire*



## RÉSULTAT DE L'ÉLECTION Scrutin du 20 décembre 2009

AVIS PUBLIC est, par la présente, donné par Guylaine Thibault, présidente d'élection, que, après la période de mise en candidature, les personnes suivantes ont été proclamées élues aux postes ci-après mentionnés :

Conseiller poste no. 4  
Conseiller poste no. 6

Madame Nathalie Cournoyer  
Monsieur Brian Ross

Donné à Lac-Delage, le 23 novembre 2009  
Guylaine Thibault  
Présidente d'élection



La Station touristique Stoneham en collaboration avec la ville de Lac-Delage, vous offre la chance de vous procurer la carte Club Axions. Cette carte vous donne la possibilité de skier ou surfer à Stoneham et au Mont-Ste-Anne en économisant un minimum de 10 \$ à chacune de vos visites, sans oublier de nombreux avantages :

- une mise au point gratuite de ton équipement;
- mercredis soirs à seulement 17\$;
- étudiants de 23 ans et moins : Profitez du tarif des 13 à 17 ans!

En se procurant la carte Axions au bureau municipal de Lac-Delage d'ici le 10 décembre 2009, vous bénéficiez d'un rabais supplémentaire. Vous paierez 19\$ plus taxes (21,45\$) au lieu de 25\$ plus taxes (28,22\$) en prévente.



**Pierre Picard**  
président

Cellulaire  
(418) 520-1010  
Résidence  
(418) 848-6615  
Télécopieur  
(418) 848-5555

**Vente et pose de céramique,  
granite, marbre et ardoise**

«27 ans d'expérience»

106, rue du Refuge  
Lac-Delage G0A 4P0

## Une fête de Noël pour nos tout-petits !

### Ho ! Ho ! Ho !

Malgré son horaire très chargé, le vrai de vrai Père Noël vient nous voir à Lac-Delage ! Et il a plus d'une surprise dans sa hotte pour tous les petits Delageois et petites Delageoises âgés de 11 ans et moins ! C'est un rendez-vous, le 13 décembre, dès 13h, dans l'une des salles du Manoir du Lac Delage !

### Voici l'horaire de cette journée féerique :

- 13h00 : Arrivée des enfants et des parents
- 13h30 : Arrivée du vrai de vrai Père Noël
- 13h45 : Père Noël remet un cadeau à chaque enfant
- 15h00 : On se régale ; gâteau, chocolat chaud et café seront servis à tous !
- 15h45 : C'est l'heure du spectacle AbracadaClown. Magie, rires et chorégraphies loufoques sont au programme !



### À noter :

Cette activité est réservée uniquement aux enfants de Lac-Delage. Il ne vous en coûte que 5 \$ par enfant.

**Comment réserver votre place ?** Indiquez-nous le nom, l'âge et le sexe de votre (vos) enfant(s).

- Par téléphone : 418 848-2417
- Par courriel : villielacdelage@ccapcable.com
- En vous rendant au bureau municipal

Votre paiement de 5 \$ par enfant doit nous être remis (au bureau municipal) avant le jeudi 3 décembre.

**Père Noël et ses amis attendent nos tout-petits le 13 décembre !  
Soyez de la fête !**

*Galerie  
Au Fleur  
Café*

*Fleuristerie  
841-1101*

- Fleurs naturelles
- Fleurs de soie
- Ballons hélium
- Funéraire
- Bal
- Naissance
- Cadeaux
- Service personnalisé
- Café équitable moulu ou en grain
- Thé, épices équitables
- Exposition d'artistes autodidactes



*Diane Rouleau, propriétaire  
1422, avenue de la Rivière Jaune, Notre-Dame des Laurentides*